



# Información general del Programa BILINGÜE de NEISD

## Clases de Verano Bilingües de 2009 para Primaria

### Academia de Verano Bilingüe/ESL para Pre-Kinder/Kindergarten

#### Calendario para el Verano de 2009

<b>Abril 20 — Junio 4</b>	Matrícula en las escuelas de los niños
<b>Junio 5</b>	Matrícula tardía en las escuelas de los niños
<b>Junio 9</b>	"Conozca a su maestro/a de verano" 5:00 – 6:30 p.m.
<b>Junio 10</b>	Primer día de las Clases de Verano Bilingües y de la Academia de Verano Bilingüe/ESL para Pre-K/K
<b>Julio 14</b>	Último día de las Clases de Verano

#### DÍA ESCOLAR:

- Las clases serán de lunes a jueves, comenzarán a las 8:30 a.m. y terminarán a las 2:30 p.m. **No habrá clases los viernes.**
- No se debe dejar a los estudiantes antes de las 8:00 a.m. ya que no habrá supervisión adulta antes de esa hora.
- Se ofrecerá desayuno y almuerzo (comida) gratis.
- La asistencia de los estudiantes es fundamental; faltar a clases más de dos veces puede tener como consecuencia que se les retire del programa.

**Todos los Programas Bilingües de Verano se llevarán a cabo en la Escuela Primaria Colonial Hills**  
**2627 Kerrybrook Court**  
**San Antonio, TX 78230**  
**Director: Sylvia Hoyer**  
**442-0725 ext. 230**

#### TRANSPORTE EN AUTOBÚS:

- En la mañana, se ofrecerá transporte de autobús gratis desde la escuela que le correspondería a su hijo/a según su dirección hasta el plantel en el que se ofrecerán clases de verano al grupo de escuelas que incluye a la primera y de allí hasta la Escuela Primaria Colonial Hills. En la tarde, se ofrecerá transporte desde Colonial Hills hasta la escuela que le correspondería a su hijo/a según su dirección, no hasta su plantel bilingüe.
- Los padres deben proporcionar documentación escrita a la escuela primaria centralizada para clases de verano si el niño/a va a caminar o ir en bicicleta a casa desde la escuela que le correspondería según su dirección.
- Uno de los padres o el tutor **tiene que** estar en la escuela que le correspondería según su dirección para recoger al niño. Los estudiantes serán regresados a la escuela centralizada para clases de verano si no son recogidos dentro de diez minutos de la hora de llegada del autobús. Para cuestiones de transporte, sírvase llamar al: 657-8816 al 491-9980.

#### MATRÍCULA Y COSTOS:

- Comuníquese con la escuela de su hijo/a y hable con la especialista bilingüe o con la persona que tiene la función de ser el punto de contacto para el Departamento de ELL con respecto a estos programas de verano.
- No hay costo de matrícula ni otros costos (incluyendo el transporte) para los estudiantes que asisten a las Clases de Verano Bilingües o a la Academia de Verano para Pre-Kinder/Kindergarten en la Escuela Primaria Colonial Hills.
- Ya que subvenciones estatales y federales financiarán estos programas de verano, **NEISD no puede aceptar a estudiantes de fuera del distrito para ninguno de los dos programas en la Escuela Primaria Colonial Hills.**

#### CRITERIO PARA LA INSCRIPCIÓN

##### Clases de Verano Bilingües

- Estudiantes bilingües de 4<sup>o</sup> grado que reprobaron los exámenes de lectura y/o matemáticas TAKS
- Estudiantes bilingües de 1<sup>o</sup> a 5<sup>o</sup> grados que han sido retenidos en el grado para el 2009-10

##### Academia de Verano Bilingüe/ESL

- Alumnos de Pre-K – K Bilingüe/ESL

#### INSTRUCCIÓN EN EL VERANO:

- Las Clases Bilingües de Verano de 2009 para primaria es un programa de recuperación diseñado para los actuales estudiantes bilingües de 1<sup>o</sup> a 5<sup>o</sup> grado que necesitan desarrollar la base de sus destrezas y conocimientos para tener éxito en el siguiente año escolar. Los programas Bilingües de verano tendrán lugar en la Escuela Primaria Colonial Hills y la instrucción será en español.
- La Academia de Pre-K y Kindergarten es un programa de enriquecimiento para los actuales alumnos bilingües y de ESL de Pre-K/Kinder de NEISD.
- El tamaño de las clases será limitado. A los estudiantes se les evaluará semanalmente; no obstante, no se expedirán boletines de calificaciones.
- Regularmente se enviará al hogar informes de progreso y al final de las clases de verano a la escuela del niño.
- El plantel escolar del niño será responsable de todas las decisiones concernientes a la promoción y retención.



# Matrícula - Programa Bilingüe de 2009 de NEISD

## Clases de Verano Bilingües de Primaria

### Academia de Verano Bilingüe/ESL para Pre-Kinder/Kindergarten

#### Colonial Hills Elementary

**FAVOR DE ESCRIBIR CON LETRA DE IMPRENTA**

Nombre del estudiante: \_\_\_\_\_ N° de ident. del estudiante \_\_\_\_\_  
APELLIDO                      PRIMER NOMBRE                      INICIAL DEL 2° NOMBRE

Fecha de nacimiento del estudiante \_\_\_\_\_ (mes, día, año)    Origen étnico del estudiante: \_\_\_\_\_

Grado en el 2008-09: \_\_\_\_\_    Sexo:     Masculino     Femenino    Escuela en el 2008-09: \_\_\_\_\_

Dirección del estudiante: \_\_\_\_\_

Código postal: \_\_\_\_\_    N° de teléfono de la casa: \_\_\_\_\_

Nombre del padre: \_\_\_\_\_  
APELLIDO                      PRIMER NOMBRE                      INICIAL DEL 2° NOMBRE                      DIRECCIÓN ELECTRÓNICA

N° del trabajo: \_\_\_\_\_    N° de la casa: \_\_\_\_\_    N° de celular/localizador: \_\_\_\_\_

Nombre de la madre: \_\_\_\_\_  
APELLIDO                      PRIMER NOMBRE                      INICIAL DEL 2° NOMBRE                      DIRECCIÓN ELECTRÓNICA

N° del trabajo: \_\_\_\_\_    N° de la casa: \_\_\_\_\_    N° de celular/localizador: \_\_\_\_\_

**Adulto suplente (En caso de emergencia):**

Nombre: \_\_\_\_\_  
APELLIDO                      PRIMER NOMBRE                      I                      INICIAL DEL 2° NOMBRE

N° del trabajo: \_\_\_\_\_    N° de la casa: \_\_\_\_\_    N° de celular/localizador: \_\_\_\_\_

1. Mi hijo/a necesitará transporte de autobús desde la escuela que le correspondería según su dirección \_\_\_\_\_ sí \_\_\_\_\_no
2. Los trabajos y la foto de mi hijo/a con su primer nombre pueden presentarse electrónicamente o por televisión. \_\_\_\_\_ sí \_\_\_\_\_no
3. Mi hijo/a puede tener acceso a la Internet con supervisión adulta. \_\_\_\_\_ sí \_\_\_\_\_no
4. Mi hijo/a tiene necesidades especiales de salud/aula: \_\_\_\_\_ sí \_\_\_\_\_no    De ser "sí," por favor explique a continuación: \_\_\_\_\_

**Por medio de mi firma verifico lo siguiente: 1) la información en la matrícula es correcta y 2) mi hijo/a debe acatar todas las normas y procedimientos establecidos por los programas de Clases de Verano/Academia de Verano y el incumplimiento de estas normas y procedimientos de conducta y asistencia resultará en su retiro de dichos programas. Si tiene preguntas, llame al consejero/a de su escuela.**

Firma del padre, madre o tutor: \_\_\_\_\_                      Fecha: \_\_\_\_\_

**For School Use Only**

Student ID#: _____		K	1	2	3	4	5
<input checked="" type="checkbox"/> Bilingual Summer School	Check Course #:		<input type="checkbox"/> 0903A	<input type="checkbox"/> 0903B	<input type="checkbox"/> 0903C	<input type="checkbox"/> 0903D	<input type="checkbox"/> 0903F
<input checked="" type="checkbox"/> Pre-K & K Bilingual/ESL Academy	Check Course # E = Eng; ES = Span	<input type="checkbox"/> 0903E <input type="checkbox"/> 0903ES					

2008-09 Homeroom Teacher: \_\_\_\_\_

Counselor's Signature: \_\_\_\_\_

Date Processed by DP: \_\_\_\_\_    Data Processor's Signature: \_\_\_\_\_